CORSO *ON LINE* DI TRADUZIONE GIURIDICA DALL'INGLESE ALL'ITALIANO: LA TERMINOLOGIA DEL DIRITTO INDUSTRIALE E DELLA PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Avv. Dario Mazzardo
Dott. Luca Canuto

Il corso *on line* è finalizzato a fornire a traduttori e interpreti la **terminologia giuridica specialistica** afferente a una specifica branca del diritto: il **diritto industriale** e la **proprietà intellettuale**. Il corso consiste in un *webinar live* in *streaming* che si terrà venerdì 23 ottobre 2026 dalle ore 17.00 alle ore 19.00 sulla piattaforma Zoom, con possibilità ricevere la registrazione per una visione in differita in caso di impossibilità di prendere parte alla diretta.

STRUTTURA DEL CORSO

Per quanto riguarda i **CONTENUTI**, il corso è dedicato all'analisi di una serie di termini dell'inglese giuridico tipici del diritto industriale e della proprietà intellettuale che, nell'ambito di tale contesto, assumono significati ben precisi e che quindi necessitano di essere correttamente interpretati per poter essere adeguatamente tradotti. In particolare, si approfondirà la terminologia tecnica relativa ai principali titoli di proprietà industriale e intellettuale: marchi, brevetti, modelli di utilità, disegni e modelli industriali e diritto d'autore. Tra i termini esaminati: *infringement*, *invalidity*, *revocation*, *application*, *prior art* ed *embodiment*. Il *webinar* è integrato da una serie di **WORDS IN CONTEXT**, in cui i vari termini analizzati sono inseriti nel contesto specifico di una ricorrenza.

Il metodo formativo adottato si fonda sulla costante interazione tra i docenti, mettendo quindi a frutto la compenetrazione delle competenze professionali di due figure distinte ma complementari: l'avvocato e il traduttore. Il corso si inserisce nell'ambito di un programma più vasto di formazione per traduttori e interpreti ideato da *L&D traduzioni giuridiche*, dedicato al confronto tra i principali ordinamenti giuridici di *common law* e quello italiano di *civil law*.

ATTESTATO DI PARTECIPAZIONE

È previsto il rilascio di un attestato di partecipazione da parte di *L&D traduzioni giuridiche.*

MODULO DI ISCRIZIONE

Io sottoscritto/a _____ chiedo di iscrivermi al corso *on line* di traduzione giuridica dall'inglese all'italiano **"La terminologia del diritto industriale e della proprietà intellettuale"** tenuto dall'avv. Dario Mazzardo e dal dott. Luca Canuto (*L&D traduzioni giuridiche*), consistente in un ***WEBINAR LIVE* IN *STREAMING*** che si terrà venerdì 23 ottobre 2026 dalle ore 17.00 alle ore 19.00 sulla piattaforma Zoom.

QUOTE DI PARTECIPAZIONE (si prega di barrare la casella corrispondente)

Non soci AITI, Assointerpreti, AIIC, ANITI e TradInFo	**Soci AITI, Assointerpreti, AIIC, ANITI e TradInFo**
☐ € 70,00	☐ € 63,00

- Il presente modulo di iscrizione, debitamente sottoscritto, dovrà essere reinviato, a titolo di adesione, all'indirizzo *e-mail* dmazzardo@hotmail.com
- Le iscrizioni si chiudono martedì 20 ottobre 2026
- Tutti i prezzi sono da intendersi IVA inclusa
- Il saldo della quota di partecipazione al seminario dovrà avvenire tramite bonifico sul c/c bancario intestato a Dario Mazzardo, IBAN: IT07X0339512900052141346990 entro martedì 20 ottobre 2026

Luogo e data _____ Firma_____

☐ Inviando il presente modulo, acconsento al trattamento dei dati nelle modalità descritte nella informativa *privacy* presente sul sito di *L&D traduzioni giuridiche* www.ld-traduzionigiuridiche.com, nonché all'eventuale registrazione di uno o più *webinar* del corso che resterà disponibile per un periodo di tempo limitato (si prega di barrare la casella corrispondente).

Luogo e data _____ Firma_____